



# Saint Josaphat Cathedral Катедрa Святого Йосафата

*Ukrainian Catholic Eparchy of Edmonton / Української Католицької Єпархії Едмонтону*

## PARISH INFORMATION

**Address:** 10825 – 97th Street, Edmonton, AB,  
T5H 2M4

**Phone:** 780-422-3181

**Website:** [www.stjosaphat.ab.ca](http://www.stjosaphat.ab.ca)

**Office Hours:** Mon – Fri: 9:00 AM to 2:00 PM

**Office Email:** [parishoffice@josaphat.ca](mailto:parishoffice@josaphat.ca)

**e-Transfers:** [josaphat@telus.net](mailto:josaphat@telus.net)

## BISHOP

**Most Rev. David Motiuk, Eparch of Edmonton**  
[chancery@edmontoneparchy.com](mailto:chancery@edmontoneparchy.com) | 780-424-5496

**Website:** [www.eeparchy.com](http://www.eeparchy.com)

## CATHEDRAL CLERGY

**Fr. Mykhaylo Bohun, Pastor**

[fr.bohun@eeparchy.com](mailto:fr.bohun@eeparchy.com) | 587-223-8485 (cell)

**Fr. Jim Nakonechny, Assistant Pastor**

[fr.nakonechny@eeparchy.com](mailto:fr.nakonechny@eeparchy.com) | 780-239-2558 (cell)

**Fr. Michael Kowalchuk (retired)**

[kowalchukmichael@gmail.com](mailto:kowalchukmichael@gmail.com)

**Deacon Cyril Kennedy**

**Peter Pitchko (Pastoral Intern)**

## PARISH COUNCIL

**Damein Zakordonski**

[dameinzak@yahoo.ca](mailto:dameinzak@yahoo.ca) | 780-906-1549 (cell)

## PARISH HALL

[hall@josaphat.ca](mailto:hall@josaphat.ca) | 780-619-9517

## REGULAR DIVINE SERVICES

**Tue-Fri:** Divine Liturgy 7:30 AM

**Saturday:** Divine Liturgy 9:00 AM

Great Vespers 4:00 PM

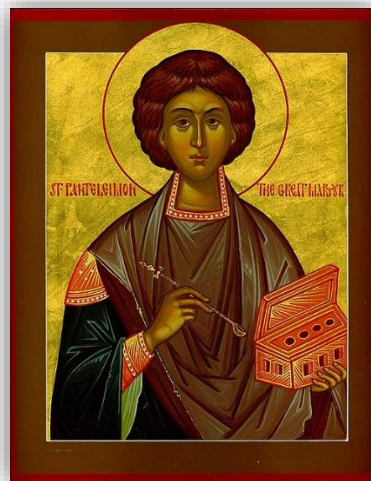
Divine Liturgy (Bilingual) 5:00 PM

**Sunday:** Great Matins 8:00 AM

Divine Liturgy (Eng) 9:30 AM

Divine Liturgy (Ukr) 11:00 AM

*(for weekly services see back of bulletin)*



Sunday, July 27<sup>th</sup> 2025

## SEVENTH SUNDAY AFTER PENTECOST

The Holy Great-Martyr and Healer Panteleimon;  
Our Holy Father Clement the Wonderworker,  
Archbishop of Okhrid.

Octoechos Tone 6

=====

## DIVINE LITURGY

### *Troparion and Kontakion*

Troparion, Tone 6: Angelic powers were upon  
Your tomb\* and the guards became like dead  
men;\* Mary stood before Your tomb\* seeking  
Your most pure body.\* You captured Hades  
without being overcome by it.\* You met the

Virgin and granted life.\* O Lord, risen from the dead,\* glory be to You!

Troparion, Tone 8: Taught by the priest Hermolaus\* you received your vocation to heal from heaven.\* You embraced the faith of your Mother\* and suffered valiantly for it rejoicing.\* You obtained the grace to heal ailments, and so we turn to you:\* Heal our infirmities, O glorious Great-Martyr Panteleimon,\* that we might honour your memory with praises.

*+ Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.*

Kontakion, Tone 6: With His life-giving hand\* Christ our God, the Giver of life,\* raised all the dead from the murky abyss\* and bestowed resurrection upon humanity.\* He is for all the Saviour,\* the resurrection and the life, and the God of all.

*Now and for ever and ever. Amen.*

Kontakion, Tone 5: Emulating Him who is all-merciful,\* martyr for Christ God, O Panteleimon,\* you received the grace to heal diseases.\* Cure our inner ailments by your prayers to Christ\* ever driving out the foe's temptations\* from those who in faith cry out: Lord, save us.

### ***Prokeimenon, Tone 6***

Save Your people, O Lord, \*and bless Your inheritance.

verse: Unto You I will cry, O Lord, my God, lest You turn from me in silence. (Psalm 27:9,1)

### ***Prokeimenon, Tone 4***

God is wonderful in His saints,\* the God of Israel.

### ***Epistle: Romans 15:1-7***

*A reading from the holy Apostle Paul to the Romans.*

*Brothers and Sisters,* we who are strong ought to put up with the failings of the weak, and not to please ourselves. Each of us must please our neighbour for the good purpose of building up

the neighbour. For Christ did not please himself; but, as it is written, "The insults of those who insult you have fallen on me." For whatever was written in former days was written for our instruction, so that by steadfastness and by the encouragement of the scriptures we might have hope. May the God of steadfastness and encouragement grant you to live in harmony with one another, in accordance with Christ Jesus, so that together you may with one voice glorify the God and Father of our Lord Jesus Christ. Welcome one another, therefore, just as Christ has welcomed you, for the glory of God.

### ***Alleluia, Tone 6***

verse: He who lives in the aid of the Most High, shall dwell under the protection of the God of heaven.

verse: He says to the Lord: You are my protector and my refuge, my God, in Whom I hope. (Psalm 90:1,2)

verse: The just man shall flourish like the palm tree; and he shall grow like the cedar in Lebanon. (Psalm 91:13)

### ***Gospel: Matthew 9:27-35***

*At that time,* as Jesus went on from there, two blind men followed him, crying loudly, "Have mercy on us, Son of David!" When he entered the house, the blind men came to him; and Jesus said to them, "Do you believe that I am able to do this?" They said to him, "Yes, Lord." Then he touched their eyes and said, "According to your faith let it be done to you." And their eyes were opened. Then Jesus sternly ordered them, "See that no one knows of this." But they went away and spread the news about him throughout that district. After they had gone away, a demoniac who was mute was brought to him. And when the demon had been cast out, the one who had been mute spoke; and the crowds were amazed and said, "Never has anything like this been seen in Israel." But the Pharisees said, "By the ruler of the demons he casts out the demons." Then Jesus went about all the cities and villages, teaching in their

synagogues, and proclaiming the good news of the kingdom, and curing every disease and every sickness.

### ***Communion Hymn***

Praise the Lord from the heavens;\* praise Him in the highest.\* The just man shall be in everlasting remembrance;\* of evil hearsay he shall have no fear\*. Alleluia, alleluia,\* alleluia.

=====

### **PARISH ANNOUNCEMENTS**

(Deadline for Bulletin Submissions is  
Wednesday at 12:00 PM)

=====

**WARM WELCOME** to our parishioners, guests and visitors who have joined us in this Divine Liturgy. Thank you for praying with us at the church today! Wishing you a blessed weekend and fruitful, healthy and safe week!

**HAPPY BIRTHDAY** – God’s blessings and our best wishes to all who celebrate their birthdays or anniversaries. May God bless you with peace, health, and happiness

**NEEDY COLLECTION** – This weekend (Saturday and Sunday) there will be a second collection for the needy. Thank you for your ongoing generosity!

**PICTORIAL DIRECTORY 2025** – it’s time for a new St Josaphat Pictorial Directory. The photoshoot days are scheduled for August 21, 22, 23 and September 15, 16 ,17. Please see more info in the upcoming bulletins and directions on how to sign up. We encourage all families to participate. Every family that will have their pictures taken will receive a free copy of the directory.

**PROPOSED CHANGE TO TIMING OF THE ENGLISH DIVINE LITURGY** – The parish clergy and pastoral council have received some requests to adjust the timing of the two Sunday Divine Liturgies, in order to allow for more time between the services. At this time, a proposal has been made to adjust the start-time of the 9:30 AM Liturgy by thirty (30) minutes, to 9:00 AM (Matins would also be moved half-an-hour

earlier, to 7:30 AM). Hopefully this will allow more time for quiet prayer after the liturgy, and a smoother transition in the parking lot, before the 11:00 AM Liturgy begins. The pastoral council welcomes feedback on this proposal. If you would like to contribute your feedback, please email [deacon.kennedy@eeparchy.com](mailto:deacon.kennedy@eeparchy.com) with your input. Submissions must include your name and relevant information about which Liturgy/Liturgies you/your family attend.

**ST. JOSAPHAT CATHEDRAL APOSTLESHIP OF PRAYER** – Join our Apostleship of Prayer Group and join us in praying for our parish, our bishop and priests, our families and the sick. An email will be sent to you twice a month with the prayers and those that need our prayers. Please email **Bryce Volk** at [bryceavolk@fastmail.com](mailto:bryceavolk@fastmail.com) to join and with any questions!

**JESUS PRAYER SERVICE / IMAGE-NOT-MADE-BY-HANDS HOUR OF PRAYER** - You are invited to join your fellow parishioners for these special intercessory prayers on **Thursday, July 31,**

starting at **7 PM** in the church. We will be praying for these intentions:

- For parishioners suffering illness, looking for work or searching for living accommodations
- For the healing of any



- divisions within our families and our church
- For an increase of vocations to the Holy Spirit Seminary
- For the spiritual renewal of St. Josaphat's Cathedral
- For all intentions on the Apostleship of Prayer list

Please bring along your special intentions - they will be announced, if you desire, also.

Jesus Prayer hours will be held on Thursday nights during July and August.

We hope you and yours will join with the Apostleship of Prayer to pray for these and your intentions.

**CHILDREN SINGING ON LAST SUNDAY OF THE MONTH** – On the final Sunday of each month at the 9:30 AM Divine Liturgy, children are invited to join Deacon Cyril in singing the Divine Liturgy. Parents are welcome to stand with their children or not, as they prefer. No age limit/restrictions, and no practice (at least not yet!)

**CHILDREN/YOUTH CHOIR** – We invite Children and Youth to sing at St. Josaphat's Parish Choir. We would also like to schedule children and youth who are interested in reading the Epistle. If any children are interested, please let Denise at 780-288-1448 or Kasia at 780-437-0465 know and we will forward the text to you in advance to learn and practice. Contact choir Director Denise Lucyshyn at [ds.lucyshyn@gmail.com](mailto:ds.lucyshyn@gmail.com) or Kasia Antoszko at [kasiaant21@gmail.com](mailto:kasiaant21@gmail.com).

**MOTHERS IN PRAYER** – Mothers in Prayer meetings usually take place on the first Sunday of every month after the 11:00 AM Divine Liturgy. The next Mothers in Prayer will take place on **August 3<sup>rd</sup>**, 2025.

**BULLETIN BY EMAIL** – if you wish to receive a copy of the bulletin by email, please let us know by calling the parish office 780-422-3181 or send your email request to [parishoffice@josaphat.ca](mailto:parishoffice@josaphat.ca)

=====

**SUNDAY JULY 20<sup>TH</sup> 2025**

**SUNDAY COLLECTION:**

Sunday Envelopes	\$2,602.00
Direct Deposit – Sunday	\$1,397.50
Tithe.ly	\$243.97
Loose Donations	\$105.00
Candles	\$105.65
<b>TOTAL COLLECTION:</b>	<b>\$4,454.12</b>

**PRESERVATION FUND COLLECTION:**

Volodymyr & Lesia Babiak	\$20.00
Marian Elson	\$20.00
Oleksandra Motruk-Warchola	\$20.00
Kichma	\$200.00
Ana Ditkun	\$300.00
<b>TOTAL:</b>	<b>\$560.00</b>

=====

*Sincere thanks to all those who made donations either in person, online, sent by mail, email, or left in our mailbox.*

=====

**DIRECT DEPOSIT** – If you are interested in transferring your Sunday donations to a monthly direct deposit, please contact the Parish Office at 780-422-3181 or email at [parishoffice@josaphat.ca](mailto:parishoffice@josaphat.ca)

You may also donate by e-transfer to: [josaphat@telus.net](mailto:josaphat@telus.net) Thank you for your generosity!

**TIPTAP** – a new and convenient way to make donations. Simply tap your credit card on one of three denominations on the designated sign. To receive a tax receipt email the parish with your name and last four digits of your credit card

**MEMBERSHIP** – If you desire to become a member of St. Josaphat Cathedral, please contact the office to register, at which time you will receive an envelope number and a set of envelopes for the year

=====

**PROLIFE REFLECTIONS**



July 27<sup>th</sup> - RESPECT FOR LIFE PRAYER  
Lord Jesus, you multiplied the loaves. Fill us with increasing compassion and generosity for those whose rights to food, work, and life itself are daily threatened.  
*Glor y to God for All Things!*

=====

**EPARCHY & COMMUNITY**

=====

**WORLD YOUTH DAY @ HOME 3.0 – “GIVING GOD PERMISSION”** – Young adults (18-35) are invited to a full-day faith and fellowship retreat on **Saturday, August 23**, at St. Sophia Parish. The day includes prayer, Divine Liturgy, inspiring talks and testimonials, small group discussions, meals, and a zabava. Scan the QR Code for Registration. Cost: \$75 (meals, talks, zabava)



Contact: [communications@eeparchy.com](mailto:communications@eeparchy.com)



**A GIFT FROM OUR EPARCHY: THE NEW IPRAISES APP** – Inspired by the vision of Bishop David, the Ukrainian Catholic Eparchy of Edmonton has relaunched the iPraises App — a free digital tool to help you stay rooted in daily prayer and the rhythm of the Church.

With iPraises, you can access the Byzantine liturgical calendar, Divine Liturgy texts, and daily prayers — including morning and evening prayers, prayers for health, family, work, and more.

Let us use today’s digital tools to pause, reflect, and pray — to bring God into every part of our day.

Download the app and pray with us:

Scan for Android:



Scan for IOS:



**SINGCON 2025** – October 23<sup>rd</sup> to the 26<sup>th</sup> at the parish of the Assumption of the Blessed Virgin Mary in Perth Amboy, NJ. SingCon is an annual gathering of cantors, choristers, choir directors, djaki, and anyone interested in the musical

tradition of the Ukrainian-Greco Catholic Church. Previous gatherings were held in Parma, OH, Stamford, CT, Welland, ON, and Calgary, AB. The weekend includes workshops on liturgical and musical topics, vocal exercises, mass choir practices, and liturgical services, including vespers, matins, and the Divine Liturgy. For registration details and further information, visit our website at <https://ugccmusic.com/> or our Facebook page at <https://www.facebook.com/ugccmusic> (Student rates are available) Hope to see you there!

## CONNECTING IN WORSHIP

*by Fr. Stavros Akrotirianakis*

O come, let us sing to the Lord let us make a joyful noise to the rock of our salvation! Let us come into His presence with thanksgiving; let us make a joyful noise to Him with sons of praise! Psalm 95:1-2

One very practical challenge to faith, for all of us, including me (a priest) is connecting with God in worship. Here are some of them, along with some thoughts on how to overcome them:

**Worship is repetitive** —This might be the number one challenge/complaint I hear about it. The Divine Liturgy is virtually the same every time we do it. So, if we miss this Sunday, it’s not like missing an episode of our favorite series and losing our place in the story. We can miss a Sunday, or three, and come back and it’s the same thing. The counter for this is that the Divine Liturgy is a complete journey through history, life and salvation, which includes things we should be thinking about and praying for at least once a week, if not more often. While I pray every day (well, I confess, most days), I do not pray about the forgiveness of my sins every day, or meditate on my defense at the awesome judgment seat of Christ, or remember to pray for our political leaders, and so many other things that are included in the Divine Liturgy.

The Liturgy, among other things, encompasses everything we should be praying about and thinking about. The Divine Liturgy provides the unique opportunity to have a physical encounter with Jesus Christ in the Eucharist. We can't have this anywhere outside of the Liturgy. The Liturgy describes Holy Communion as a provision for eternal life. Think about taking a journey and packing provisions for the trip—food, water, a map, etc. In our trip through life, on our journey to eternal life, one of the most important provisions is the Eucharist. If eternal life will expose us eternally to the glory and majesty of God, we need to learn on our way by receiving His majesty and glory in small doses. Finally, for me anyway, the Divine Liturgy serves as a marker which affects the rest of my life. On the rare occasion I do not attend Liturgy on a Sunday, I feel like something is out of balance. My whole life, the Divine Liturgy has been the beginning of every week. And while I don't carry it's majesty and glory all week, it is something I think about throughout the week, i.e. I need to watch my behavior on Saturdays as I am about to receive Christ, and on Sundays, when I have just received Him. I find that the more often I worship, the more focused I am on my practice of Christianity, specifically because there is a "date" with Jesus Christ that I want to be perpetually ready for.

**Not interactive** — The next biggest complaint/challenge, after "Liturgy is repetitive," is that "Liturgy is boring." And it's boring because it is not interactive. I celebrate the Divine Liturgy over one hundred times each year, and while some of them, especially when we celebrate several times in a week might be boring, that is definitely the exception and not the rule. I have a different experience than most of you because the Divine Liturgy is very interactive for me, I'm doing something, so it is not boring. On the rare occasion when I am not serving, but am sitting in the pews, I can understand how it could be boring because of the lack of interaction. This is solved by singing the responses, which is the intention in worship.

Worship is not supposed to be a show between the priest and choir/chanter, but a leading of the people in worship. All the people should offer the responses to the petitions. And each petition should evoke some thought, probably a different thought for each person, and perhaps a different thought for each of us each time we hear a petition. There are dozens of thoughts that can be evoked by each petition, and part how to make Liturgy both interactive and not repetitive, is to allow our minds to have different thoughts each time we attend the Divine Liturgy. For instance, on the petition "For our nation under God, our government and all the military," I could think of the Prime Minister or Premier, police officers, firefighters, city administrators, military servicepeople, their families, etc., so many possibilities just on one petition.

**Language** — This is an opinion, not the wish to start a debate. I did not grow up speaking Greek, I speak Greek now and I can celebrate the Divine Liturgy entirely in Greek if needed and do it well. However, many Christians in North America do not understand Greek, Slavonic, Ukrainian, Arabic or any of the other languages used in worship. There is actually no one in my parish at present who does not understand English (that wasn't the case ten years ago, or when I was growing up). So when we pray in a language people do not understand, it is hard to be interactive. In my parish, we do a little bit of Greek, both for history (this is where we come from and the language the Liturgy was written in) and nostalgia, but 90+ percent of the Divine Liturgy is now in English, and I believe that is the number reason that the church where I serve has doubled in size in the past twenty years. Let's say, however, that the church you attend does a lot of the service in Greek (or another language), or that the choir or chanter is not great, the aesthetics aren't there, we might have to make more effort but we will still get something out of worship, because just being in the presence of God does something, being present when the grace of the Holy Spirit comes



down at the consecration does something even if the words are said in another language. I wrote several months ago about the example of someone going to a perfume store and not buying anything would still come out smelling good. And it's the same thing with worship. Even if we don't understand the language, or the meaning, just being there does something positive for us.

**We don't understand what we are doing** — Many of us haven't invested the time to study the Divine Liturgy, meaning, to read a book about it, ask a question about it, speak to a priest about it, or take a catechism class about it. The Divine Liturgy is so important, and yet, many of us haven't taken the time to learn much about it. Knowledge is power, I often write, and thus the Liturgy could have more power in our lives if we had more knowledge of it.

**Time** — Of course, people complain that they don't have time to worship, or that the Liturgy lasts too long. We make time for what is important in life. We make time to watch three-hour sports games, we binge watch hours of our favorite series, we get to our children's sports games early, and we don't complain about any of these things. How we spend our time reflects what is important. We make time for the important things. It's up to each of us to decide how important worship is when dividing up our time.

**The rest of our life doesn't prepare us for worship** — Our lives should revolve around God, and not the other way around. It's the same with worship. Our lives should revolve around the celebration of the Divine Liturgy—that should be the crown jewel each week as far as activities. One challenge is that we are involved in many activities that are incongruent with worship, such as swearing at the TV while drinking too much on Saturdays as we watch college football. Nothing wrong with football or drinking but when one has taken these things to extremes on a Saturday, it is hard to feel like

being quiet on a Sunday, or even worthy to enter the church, knowing what we just spent our Saturday doing. Some people stay away from worship because they know how they are living is wrong, but attractive so they still keep doing it and decide to pick up worship "later." Living a life that is congruent with Christianity, makes worship something that we can look forward to, feeling a sense of belonging in it, and also something we can use as a booster, to help us live the life that matches what we claim to believe.

*"Lord, thank You for the gift of worship, the opportunity to connect with You in the Eucharist, and the Spirit-inspired service written so many years ago which takes us on a tour of everything important in this life, preparing us for eternal life. Help me to better comprehend what we are doing in worship, what it means, and what it can mean for me. Help me to be focused and engaged, and to think on and internalize the petitions that are being offered so that I can participate in the responses, offering my prayers for the many things that are offered in the petitions. Continue to kindle in my heart and soul, a desire to connect with You in worship, and thank You for offering Yourself to me, unworthy as I am, in the Holy Eucharist. Amen."* If we aren't connecting in worship, it is probably due to one or more of these six things. Fixing some of them, at least the ones we can control, will help us get more out of worship and look forward to worshipping.

<https://myocn.net/connecting-in-worship/>

=====

## БОЖЕСТВЕННА ЛІТУРГІЯ

### Тропарі і Кондаки

Тропар (глас 6): Ангельські сили – на гробі Твоїм,\* а сторожа омертвіла.\* Мрія ж стояла у гробі,\* шукаючи пречистого тіла Твого.\* Полонів Ти ад, та не переможений ним,\* зустрів Ти Діву, даруючи життя.\* Воскреслий з мертвих Господи, слава Тобі.

Тропар, глас 8: Звання висо́ке ліка́рського  
у́міння прийня́вши, сла́в-ний,\* че́рез нау́ку  
свяще́нного Єрмола́я,\* возлю́бив ти  
благоче́стиву віру ма́тері твоєї.\* За не́ї,  
радіючи, му́жньо пострада́в ти\* і прийня́в  
благода́ть недуги зціля́ти.\* Тому́ й на́ші  
недуги зці́ли, щоб ми похва́лами почита́ли  
твою́ па́м'ять,\* великому́ченику  
Пантеле́ймоне.

*+Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові.*

Кондак (глас 6): Життеда́йною доло́нею\*  
уме́рлих із мря́чних доли́н\* воскресі́в усіх  
Життеда́вець – Хри́сто́с Бог,\* воскресі́ння  
пода́в людсько́му ро́дові.\* Він бо всіх  
Спаси́тель, воскресі́ння, і житт́я, і Бог усі́х.

*І нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.*

Кондак, глас 5: Як наслі́дувач милосі́вного ти  
і благода́ть оздоровле́нь від ньо́го прийня́в,\*  
страстоте́рпче й му́ченику Хри́ста́ Бо́га.\*  
Молитва́ми твої́ми душе́вні на́ші недуги  
зці́ли,\* повсякча́с відганя́ючи споку́сника від  
тих, що з віро́ю клічу́ть.\* Спаси́ нас, Го́споди.

### ***Прокімен (глас 6):***

Спаси́, Го́споди, наро́д Твій і благослови́  
спадко́ємство Твоє́ (Пс, 27,9).

Стих: До Те́бе, Го́споди, взива́тиму, Бо́же мій,  
щоб не відверта́вся Ти мо́вчки від мене́ (Пс.  
27,1).

Прокімен, (глас 4): Ді́вний Бог у святи́х своїх,  
Бог Ізраї́лів (Пс. 67,36).

### ***Апостол: (Рм 15,1-7):***

*До Римлян послання святого апостола  
Павла читання.*

*Браття і Сестри,* ми, сильні, мусимо нести  
немочі кволих, а не самим собі догоджати.  
Кожний з нас нехай намагається догодити  
ближньому на благо, для будування. Бо й  
Христос не сам собі догоджав, а як написано:  
зневаги тих, що тебе зневажають, упали на  
мене. Все бо, що було написано давніше,  
написане нам на науку, щоб ми мали надію  
через терпеливість й утіху, про які нас навчає

Писання. Бог же терпеливості й утіхи нехай  
дасть вам, щоб ви між собою були однієї  
думки за Христом Ісусом, щоб ви однодушно,  
одними устами славили Бога й Отця Господа  
нашого Ісуса Христа. Тому будьте приязливі  
один до одного, як і Христос був до вас на  
Божу славу.

### ***Алилуя (глас 6):***

*Стих:* Хто живе під охороною Всевишнього,  
під покровом Бога небесного оселиться (Пс  
90,1).

*Стих:* Скаже він Господеві: Ти заступник мій і  
пристановище моє, Бог мій, на котрого я  
надіюся (Пс 90,2).

*Стих:* Прийдіте, возрадуємося Господеві,  
воскликнім Богу, Спасителеві нашому (Пс.  
94,1).

### ***Євангеліє: (Мт 9,27-35):***

*У той час,* як Ісус відходив звідти, слідом за  
ним пустилися два сліпці й кричали:  
“Помилуй нас, сину Давидів!” І коли він  
увійшов до хати, сліпці приступили до нього,  
а він спитав їх: “Чи віруєте, що я можу це  
зробити?” – “Так, Господи!” – кажуть йому ті.  
Тоді він доторкнувся до їхніх очей, мовивши:  
“Нехай вам станеться за вашою вірою!” І  
відкрились їхні очі. Ісус же суворо наказав їм:  
“Глядіть, щоб ніхто не знав про це.” Та ті,  
вийшовши, розголосили про нього чутку по  
всій країні. А як вони виходили, приведено  
до нього німого, що був біснுவатий. Коли ж  
він вигнав біса, німий почав говорити, і люди  
дивувалися, кажучи: “Ніколи щось таке не  
об’являлося в Ізраїлі!” Фарисеї ж говорили:  
“Він виганяє бісів князем бісівським!” Ісус  
обходив усі міста і села, навчаючи в їхніх  
синагогах, проповідуючи Євангелію царства  
та вигоюючи всяку хворобу й недугу.

### ***Причасний:***

Хваліте Господа з небес,\* хваліте Його на  
висотах (Пс 148,1).\* В па́м'яті ві́чний буде  
пра́ведник, по́голосів злих не убої́ться (Пс.  
111,6-7).\* Алилуя (х3)



## ОГОЛОШЕННЯ

(Кінцевий термін подання до бюлетенів – середа о 12:00)

**ТЕПЛО ВІТАЄМО** наших парафіян, гостей та відвідувачів, що приєдналися з нами у цій Божественній Літургії. Дякуємо, що молитесь з нами сьогодні в церкві! Бажаємо Вам благословенних вихідних і плідного, здорового та безпечного тижня!

**З ДНЕМ НАРОДЖЕННЯ** – Божого благословення та наші найкращі побажання всім, хто святкує свої дні народження чи ювілеї. Нехай Господь дарує вам мир, здоров'я та щастя! Многая Літа!

**ЗБІР ДЛЯ НУЖДЕНИХ** – Цими вихідними (субота та неділя) відбудеться другий збір для нужденних. Дякуємо за вашу постійну щедрість!

**ФОТОДОВІДНИК 2025** – час для нового фотодовідника церкви Святого Йосафата. Фотосесії заплановані на 21, 22, 23 серпня та 15, 16, 17 вересня. Будь ласка, дивіться більше інформації в наступних бюлетенях та інструкції щодо реєстрації. Закликаємо всі родини до участі. Кожна родина, яка сфотографується, отримає безкоштовний примірник довідника.

**МАТЕРІ МОЛИТВИ** – Згромадження Матері в молитві сердечно запрошують до спільної Материнської молитви кожної першої неділі місяця опісля Божественної Літургії об 11:00. Наступна зустріч відбудеться **3-го серпня 2025**.

**ДИТЯЧИЙ / МОЛОДІЖНИЙ ХОР** – Запрошуємо дітей та молодь співати у парафіяльному хорі Святого Йосафата. Ми також хотіли б записати дітей та молодь, які зацікавлені в читанні Послання. Якщо зацікавлені, будь ласка, повідомте Деніс за номером 780-288-1448 або Касі за номером 780-437-0465

**ПРЯМИЙ ДЕПОЗИТ** – Якщо ви зацікавлені в переказі ваших недільних пожертв на

щомісячний прямий депозит, будь ласка, зв'яжіться з парафіяльною канцелярією за телефоном 780-422-3181 або надішліть електронного листа на адресу [parishoffice@josaphat.ca](mailto:parishoffice@josaphat.ca)

**ТІРТАР** — новий та зручний спосіб робити пожертви. Просто прикладіть свою кредитну картку до однієї з трьох купюр на відповідному знаку. Щоб отримати податкову квитанцію, надішліть електронного листа до парафії, вказавши своє ім'я та останні чотири цифри вашої кредитної картки.

**ЧЛЕНСТВО** – Якщо ви бажаєте стати членом катедрального собору Святого Йосафата, будь ласка, зв'яжіться з офісом для реєстрації, після чого ви отримаєте номер конверта та комплект конвертів на рік

**ВСЕСВІТНІЙ ДЕНЬ МОЛОДІ ВДОМА 3.0 – «ДОЗВОЛЬ БОГУ ДІЯТИ»** - Запрошуємо молодь віком 18–35 років на день духовного зростання та спільноти, який відбудеться в суботу, **23 серпня**, у парафії св. Софії. Програма включає молитву, Божественну Літургію, натхненні доповіді Браяна О'Ніла, обговорення в групах, харчування та вечірню забаву. Вартість: \$75 (включає всі трапези та програму) Скануйте QR код для реєстрації.



Контакт: [communications@eeparchy.com](mailto:communications@eeparchy.com)

## 7-МА НЕДІЛЯ ПІСЛЯ П'ЯТДЕСЯТНИЦІ. ДОВІРА ДО МОЖЛИВОСТЕЙ ІСУСА (МТ 9:27–35)

Текст Євангелія від Матея розміщений в 9:27–35 містить три тематичні одиниці: розповідь про повернення зору сліпим (9:27–31), історію про зцілення німого біснுவатого чоловіка (9:32–34) та вірш 9:35, який у

розповіді євангелиста виконує роль проміжного підсумку діяльності Ісуса.

Ці два чуда в контексті довшого наративу Мт 8:1–9:34 слугують унаочненню сповнення есхатологічного спасіння, провіщеного пророком Ісаєю: *«Тоді прозрять у сліпих очі, й у глухих вуха відтуляться»* (Іс 35:5). Згодом, коли Йоан Хреститель відправить до Ісуса делегацію учнів, які питають: *«Ти Той, що має прийти, чи іншого маємо чекати?»* (Мт 11:3), сам Ісус потвердить, що Його прихід та діяльність є сповненням усього того, про що говорив Ісаїя: *«Ідть і сповістять Йоана про те, що чуєте й бачите: Сліпі бачать і криві ходять, прокажені очищуються і глухі чують, мертві воскресають і вбогим проповідується Добра Новина. Щасливий, хто через Мене не спотикнеться»* (Мт 11:4–6).

(...) Якщо сьогодні на Заході багато людей зазвичай знаходять максимум психологічні пояснення для різних хворіб, в стародавньому світі дивилися більш цілісно на зв'язок між фізичними та духовними реаліями.

Розповідь про зцілення сліпих насичена термінами, які є дуже важливими для богослов'я Матея. В Мт 9:27 сказано, що два сліпі *послідували (ηκολουθησαν – ikoluvtisan) за Ісусом* – в такий спосіб євангелист розвиває тему *учнівства*. Цю ж ідею підтримує звертання до Ісуса *«Сину Давидів»*, та висловлення віри сліпими в словах *«Так Господи»*.

Важливо мати на увазі, що для перших християн ця розповідь була не тільки зображенням навернення когось з поза Церкви. Це була Добра Новина і для самої Церкви, котра є т. зв. *corpus mixtum* (змішане тіло праведників та грішників), й в котрій відтак духовна сліпота окремих її членів, на жаль, також має місце. Євангелист однак засвідчує, що будь-яка сліпота та недуга завжди може бути зцілена, як тільки «сліпий»

чи просто духовно «недужий» християнин звертається з вірою до Воскреслого Господа (пор. Мт 13:10–17; 16:5–12, 15–24).

Слід звернути увагу й на наступний факт: якщо в Євангелії від Марка заборона Ісуса розповідати про зцілення – це т. зв. *Месіанська таємниця* (мала педагогічне значення: Ісусові йшлося про спростування націоналістично-політичної інтерпретації месіанської гідності та місії Христа в контексті якої від Нього сподівалися, що Він очолить боротьбу проти язичників-римлян та переможе їх, в результаті чого Ізраїль стане могутнім царством як колись в часи Давида та Соломона), то тут Матей підкреслює важливість послуху до слів Ісуса (пор. Мт 7:24–27; 28:18–20) – послуху, який також є ознакою учня.

Розповіддю про зцілення німого біснуватого чоловіка (9:32–34) євангелист завершує довший наратив (Мт 8–9) про чудесну діяльність Ісуса та демонструє кульмінацію віри та невіри в середовищі Ізраїля: *«...люди дивувалися, кажучи: «Ніколи щось таке не об'являлося в Ізраїлі!»*. Фарисеї ж говорили: *«Він виганяє бісів князем бісівським!»* (Мт 9:33–34). Таким чином Матей дає зрозуміти, з якими підозрами зустрінуться апостоли та їх наступники, коли вони почнуть свою місію. Якщо навіть Ісус, – на думку тогочасної релігійної еліти, – не той, за кого себе видає, то, що тоді можна говорити про його послідовників (пор. Мт 10:25: *«Досить для учня, коли стане, як його вчитель; а слуга – як його пан. Коли господаря назвали Велзевулом, то скільки більше – його домашніх?»*)

Слова Ісуса *«Нехай вам станеться за вашою вірою!»* (9:29) часто розуміють неправильно. Деякі навіть виводять з цього ціле навчання про т. зв. «Євангеліє процвітання» (prosperity gospel або health-wealth gospel), котре проголошує навчання, що Бог забере від нас усі хвороби та бідність, як тільки ми матимемо достатньо віри. Насправді, тільки

контекст будь-якого вірша в Біблії, визначає правильну інтерпретацію.

Ісус наголошує сліпим, що їх віра у **Його здатність і бажання** їх зцілити спонукала їх прийти й отримати чудесний дар. Однак віра є тільки довірою до Бога, який здатен учинити усе, але ніяк не тим, що ми хочемо, щоб Він зробив.

Проміжний підсумок діяльності Ісуса в Мт 9:35 свідчить, що не зважаючи на всі очорнення, спротив та богохульство вчинені та висловлені супроти Нього, Він все ж не відхилився від своєї місії: *«Ісус обходив усі міста і села, навчаючи в їхніх синагогах, проповідуючи Євангелію царства та вигоюючи всяку хворобу й недугу»*.

### **Meditatio (розважання)**

*«Чи віруєте, що Я можу це зробити?» – “Так, Господи!” – кажуть йому ті»*. Цей вірш містить цілу програму діяльності Ісуса. Бог в Ісусі Христі хоче подарувати нове життя кожній людині. Для того, щоб це стало можливим, потрібна наша довіра до Нього, наше «Так!», подібне до того, яке колись сказала Богіві Пречиста Діва Марія (Лк 1:38). Бог може значно більше, ніж ми просимо й розуміємо (Еф 3:20)! Саме тому Ісус запитує сліпих: *«Чи віруєте, що Я можу?»*. Грецьке дієслово δύναμαι / dynamai – дослівно «можу, маю силу, спроможний», яке тут використовує євангелист Матей, має той самий корінь, що й іменник δύναμις / dynamis – дослівно «сила, могутність», який часто вживається у трьох перших Євангеліях на означення чудес Ісуса. По суті, чудеса Ісуса – це «діяння сили». Отже, дії Ісуса – це дії Божої сили. Саме тому Ісус запитує сліпих, чи вони вірять у Божу силу, яка діє в Ньому?

Те саме запитання Господь сьогодні ставить мені і тобі, цілій Церкві – її провідникам та всім вірним. Чи ми віримо, що Ісус має силу змінити цей світ, наші суспільства, наші родини, наші зранені й понівечені серця? Чи Слово Ісуса – Євангеліє – це для нас сила

Божа на спасіння кожному і кожній, хто вірує (пор. Рим 1:16), чи ми зробили з нього просто добру пораду? Чи ми готові відкритися на силу цього преображуючого Слова з такою ж довірою, як це зробили сліпі?

### **Oratio (молитва)**

Ісусе, вірю у Твою силу! Хай вона діє у моєму житті та служінні...



### **Contemplatio (споглядання)**

Отже, у висновку подаємо декілька основних реалій, які дотепер визначають наше життя: Ісус, якого визнаємо Господом; світ, який сьогодні так само, як і тоді, потребує Його втручання; ми, які називаємо себе Його учнями і яких Він посилає до цього світу (Мт 28:19). Жнива дуже великі (пор. Мт 9:37) – багато спраглих сердець чекають на Господа, який через наше служіння хоче увійти в їхнє життя. Чи усвідомлюючи грандіозну силу Ісуса, просимо *«Господаря жнив, щоб вислав робітників на Свої жнива»*

# St. Josaphat Icons and Bookstore

Located in the Cathedral Auditorium / Basement

\* Opened upon request \*

Please contact Parish Office (780)422-3181

Or email at parishoffice@josaphat.ca



(пор. Мт 9:38) з такою ж самою ревністю й довірою, як взивали до Ісуса євангельські сліпці (пор. Мт 9:27)? Чи самі, як учні, готові зносити очорнення і зневаги, сповняючи Його місію з усвідомленням, що без Ісуса усе завмирає у безсиллі та марноті людських змагань? Чи наше життя, довір'я, учнівський послух Ісусові настільки промовистий, що світ навколо нас може побачити, почути, досвідчити та переконатися, що «Ісус Христос учора й сьогодні – Той самий навіки» (Євр 13:8) та що Він справді перебуває «з нами по всі дні аж до кінця віку» (Мт 28:20)?

о. Юрій Щурко

[www.zhyty-slovom.com](http://www.zhyty-slovom.com)

## THIS WEEK AT THE CATHEDRAL

**SUNDAY, JULY 27:** SEVENTH SUNDAY AFTER PENTECOST; Gr-mrt and Healer Panteleimon;

**5:00 PM (SAT) – Divine Liturgy** for needs and intentions of all parishioners; *for health and intentions Carrie Mydlak;*

**8:00 AM (SUN)– Great Matins**

**9:30 AM (SUN) – Divine Liturgy** for needs and intentions of all parishioners; *for health and intentions of Carrie Mydlak;*

**11:00 AM (SUN) – Divine Liturgy** for needs and intentions of all parishioners; *for repose of +Anne Boyarski;*

**Monday, July 28:** Apostles and Deacons Prochor, Nicanor, Timon & Parmenas;  
No Services

**Tuesday, July 29:** Martyr Callinicus;

**7:00 AM – Devotion to the Holy Face of Jesus**

**7:30 AM – Divine Liturgy** for health and intentions of Carrie Mydlak;

**Wednesday, July 30:** Apostles Sias, Silvanus & those with them;

**7:00 AM – Rosary** (Joyful Mysteries)

**7:30 AM – Divine Liturgy** for repose of +Victoria Sorochnik (38 years)

*w/Panakhida;*

**Thursday, July 31:** Forefeast of the Procession of the Cross of the Lord;

**7:00 AM – Rosary** (Luminous Mysteries)

**7:30 AM – Divine Liturgy** for health and intentions of all parishioners;

**7:00 PM – Apostleship of Prayer**

**Friday, August 1:** Procession with the relics of the Cross of the Lord;

**7:00 AM – Rosary** (Sorrowful Mysteries)

**7:30 AM – Divine Liturgy** for health and intentions of Pauline and Katherine Palichuk; *for repose of +Ann, +Bill, +Sophie Palichuk; for repose of +Joseph;*

*w/Panakhida*

**Saturday, August 2:** Transfer of the Relics of Protomartyr Stephan;

**8:30 AM - Rosary**

**9:00 AM – Divine Liturgy** for health and intentions of Carrie Mydlak;

**4:00 PM – Vespers**

**5:00 PM – Divine Liturgy** for needs and intentions of all parishioners;

**SUNDAY, AUGUST 3:** EIGHTH SUNDAY AFTER PENTECOST; Venerable Isaac, Dalmatus, & Faustus;

**8:00 AM – Great Matins**

**9:30 AM – Divine Liturgy** for health and intentions of St Josaphat's UCWLC members;

**11:00 AM – Divine Liturgy** for needs and intentions of all parishioners;